

EuroVelo13 IN BANAT

THE IRON CURTAIN TRAIL

TRASEUL CORTINEI DE FIER

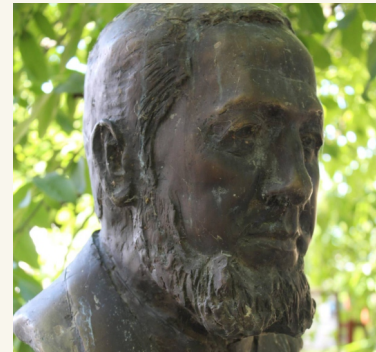


TRIPLEX CONFINIUM



Three nations, one monument, countless stories. The three-sided obelisk symbolizes the shared bonds, cultural diversity and common heritage of the Banat region.

BEBA VECHE



Beba Veche este locul de naștere al lui Odón Téry, un promotor al turismului organizat, a cărui viziune a deschis frumusețea munților pentru generații de iubitori ai naturii.

SĂNNICOLAU MARE



Local de naștere al lui Béla Bartók, unul dintre cei mai influenți compozitori ai secolului al XX-lea. A îmbinat frumusețea autentică a folclorului muzical est-european cu un limbaj muzical inovator și a culorilor de neobișnuit tradiționale, contribuind la păstrarea unui patrimoniu cultural de neperdut.



Un sat de frontieră liniștit, cu o atmosferă relaxantă, al cărui parc central oferă un răgaz binevenit pe traseul ciclistic. În mijlocul acestui liniștit se înalță biserică sârbească, românească și croată, martori tăcuți ai diversității culturale care a modelat Banatul de-a lungul timpului.

KIKINDA



Muzeul Național din Kikinda adăpostește unul dintre cele mai bine conservate schelete de mamut din lume – Kika. Vizitatorii pot explora expoziția, viziona un film 3D despre mamuți, închiria biciclete și participa la Festivalul Mamuților, organizat în fiecare septembrie.

LUNGA

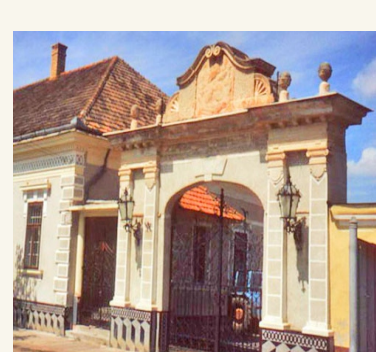


Lunga, poarta României pe traseul EuroVelo 13 – Iron Curtain Trail, a fost unul dintre punctele din care porneau cei care și-au riscat viața în căutarea libertății. Astăzi, popasul pentru bicicliști este un local modern, dedicat curajului și sacrificiilor.

COMLOȘU MARE



Satul își cinstește locuitorii de seamă prin plăci comemorative, inclusiv pe cei care au pornit spre lumea Nouă. Printre acceptația, femeia în roșu, ajunsa celebră în Chicago, prietenii gangsteri și agenții FBI, ce arată că și satele liniștite pot ascunde povești surprinzătoare.



Mileva, Ducesa de San Marco, o personalitate dedicată comunității locale, a rămas o figură respectată în istoria regiunii. Casa ei, deși marcată de degradarea din perioada comunistă, păstrează încă detalii arhitecturale care amintesc de eleganța de odinioară.

LENAUHEIM



Amenajat în casa natală a lui Nikolaus Lenua, muzeul prezintă viața una dintre cele mai importante poezii romantice austriece și revoluția al XIX-lea. O expoziție etnografică dedicată ghiblilor bândeni completează experiența cu o perspectivă asupra vieții de odinioară.

JIMBOLIA



În gara din Jimbolia staționează sute de ani de istorie. Dacă treci prin gara din Jimbolia, veți primi un bilet la clasa I pentru o călătorie în timp. Măcară veți a schimba aici destine, iar istoria a pus în mișcare evenimentele care ecoui se simt încă.



Jimbolia station is home to hundreds of years of history. If you pass through the Jimbolia train station, you will receive a first-class ticket for timetravelling. The course of life has changed destinies here, and history has set in motion events whose echoes can still be felt.



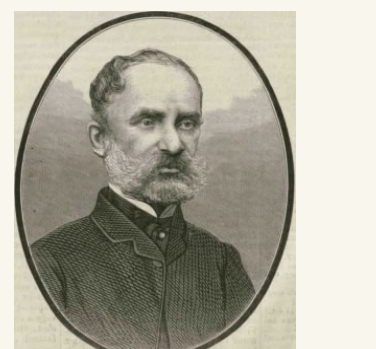
Un sat de frontieră liniștit, cu o atmosferă relaxantă, al cărui parc central oferă un răgaz binevenit pe traseul ciclistic. În mijlocul acestui liniștit se înalță biserică sârbească, românească și croată, martori tăcuți ai diversității culturale care a modelat Banatul de-a lungul timpului.

BOBDA



Ruinele mausoleului, inspirat de Bazilica din Ezergom, spun povestea schimbării regimurilor și a destinelor care au modelat istoria locală. Un mator tăcut al unui trecut zbucit.

BEREGSĂU MARE



Un monument modest din curtea bisericii îi omagiază pe Sebő (Sava) Vukovics, a Hungarian statesman of Serbian descent who helped shape the history of the region. His life reflects the Banat's multietnic past.



Săcălaz este unul dintre satele găzduiesc reprezentative ale Banatului, unde amprenta coloniștilor germani este vizibilă și astăzi. Poarta cimitirului conduce spre un local modern, unde adună generații întregi în locurile plătă feneră pătrășă o poveste din trecutul găzduiesc al banatului.

TIMIȘOARA



Timișoara are revoluția în sânge. Și a plătit cu sânge pentru ADN-ul său rebel. Acest oraș emană libertate. Nu poate fi stăpânit, dar poate fi iubit. Este fermecător și te captivază.



Tarzan's legend lives on in Freidorf, the Timișoara neighborhood where his story began. The local cinema, named after Johnny Weissmüller, keeps alive the memory of the actor who played the noble hero who captured hearts worldwide.

SĂNNICOLAU ROMÂN



Veche de peste un secol, această clădire istorică este unul dintre reperiile Canalului Bege. Oprește-te aici pentru a admira peisajul, a descoperi povestea locală și a-ți continua călătoria cu energie proaspătă.



Construit din cărămizi locale, memorialul "Ferestrele Speranței" îi omagiază pe cei care au trăit în spatele Cortinei de Fier. Mai mult decât un zid, este o fereastră către trecut și un simbol al libertății, speranței și tăriei spiritului uman.



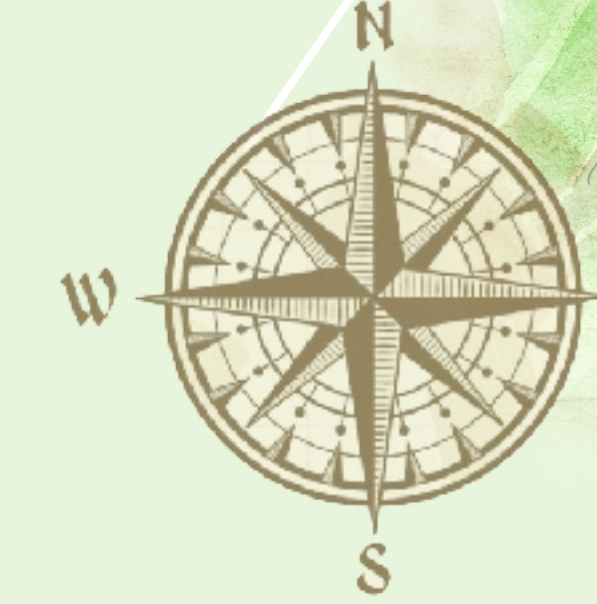
Muzeul din Parța găzduiește o replică a unui sanctuar neolitic vechi de peste 6.000 de ani, descoperit pe malul râului Timiș. Expoziția interactivă oferă o incursiune în viața de zi cu zi a comunităților preistorice.



Conacul, datând din secolul al XVIII-lea, a fost una dintre reședințele familiei Mocioni, celebri nobili bănățeni. Astăzi găzduiește un centru educațional și expozițional, o incursiune în istoria regiunii.



Ciacova este locul de naștere al lui Dositei Ohradović, personalitate marcantă a Iluminismului sârbesc, și găzduiește Turnul Medieval, unul dintre cele mai vechi monumente din Banat.



LEGENDA

EuroVelo 13
The Iron Curtain Trail
Border Line
Roads
Touristic sites



Cultural route
of the Council of Europe
Itinéraire culturel
du Conseil de l'Europe

